

## Ponctuation Par Marie-Claire DUMAS

Extrait des inédits de la revue *L'étoile de Mer* 2019  
« Robert Desnos de A à Zèbre, ou le Dictionnaire La Rose »

Peu soucieux d'une ponctuation assurant le découpage syntaxique de la phrase, Robert Desnos favorise les signes impliquant l'intonation expressive dans la diction. De plus, il affiche ce choix, contrairement à l'usage, dans les titres de certains de ses livres. Ainsi, par son point d'exclamation, le titre *La Liberté ou l'amour !* doit-il s'entendre comme un cri évoquant à la fois la véhémence du cri révolutionnaire « La liberté ou la mort ! » et l'impossibilité de résoudre de façon raisonnable l'alternative proposée – à la différence de la pesée du pour et du contre qu'annonce la célèbre formule « To be or not to be, that is the question. »

Par ses points de suspension, le titre *Le vin est tiré...* échappe lui aussi à une simple affirmation. Le lecteur est appelé à compléter l'adage commun : « Quand le vin est tiré, il faut le boire » et, ce faisant, à en mesurer la portée. En 1943 la drogue qui sévit n'est pas seulement l'héroïne mais aussi le poison de la collaboration au nazisme. D'où la conséquence implicite : la mort de ceux qui n'y auront pas résisté. C'est la menace que laisse en suspens la phrase inachevée. Ajoutons que ces romans ont tardivement retrouvé leur titre original, et ce faisant leur pleine signification.